

AUSSCHREIBUNG
für Initiativen zur Förderung der internationalen Mobilität von Forscherinnen und Forschern

Artikel 1

Rechtsgrundlage

1. Für diese Ausschreibung werden angewandt:

- a) Artikel 9 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung,
- b) Dekret des Landeshauptmanns vom 11. Dezember 2008, Nr. 71, veröffentlicht im Amtsblatt der Region Trentino - Südtirol Nr. 7/I-II vom 10. Februar 2009) „Durchführungsverordnung zur Förderung der Forschung“, nachfolgend als „Durchführungsverordnung“ bezeichnet,
- c) Mitteilung der Kommission „Unionsrahmen für staatliche Beihilfen zur Förderung von Forschung, Entwicklung und Innovation“ (2014/C 198/01).

Artikel 2

Ziele

1. Die Ausschreibung verfolgt folgende Ziele:

- a) die Effizienz der auf dem Landesgebiet bestehenden Institutionen zu steigern,
- b) den Aufbau und die Entwicklung des Humankapitals sowie die Teilnahme der Frauen und der Nachwuchskräfte im Bereich Forschung und Innovation zu fördern,
- c) die Zusammenarbeit und den internationalen Austausch im wissenschaftlichen Bereich zu fördern.

Artikel 3

Begriffsbestimmungen

1. Für diese Ausschreibung gelten folgende Begriffsbestimmungen:

- a) „internationale Mobilität“: Zeitraum, den ein Forscher oder eine Forscherin im Ausland verbringt, um eine bestimmte Forschungsaktivität durchzuführen,
- b) „Forscher/Forscherin“: jene Person, die das Forschungsprojekt umsetzt und den Forschungsaufenthalt absolviert,
- c) „outgoing Researcher“: der Forscher/die

BANDO DI CONCORSO
per iniziative di promozione della mobilità internazionale di ricercatrici e ricercatori

Articolo 1

Normativa di riferimento

1. Al presente bando si applicano:

- a) l'articolo 9 della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche;
- b) il decreto del Presidente della Provincia 11 dicembre 2008, n. 71, “Regolamento di esecuzione concernente la promozione della ricerca scientifica” pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige n. 7/I-II del 10 febbraio 2009, di seguito denominato “Regolamento di esecuzione”;
- c) la comunicazione della Commissione sulla “Disciplina degli aiuti di Stato a favore di ricerca, sviluppo e innovazione” (2014/C 198/01).

Articolo 2

Finalità

1. Il bando persegue i seguenti obiettivi:

- a) migliorare l'efficienza delle istituzioni presenti sul territorio provinciale;
- b) promuovere la formazione e lo sviluppo del capitale umano nonché la partecipazione delle donne e dei giovani nel settore della ricerca e dell'innovazione;
- c) promuovere la collaborazione e gli scambi internazionali in campo scientifico.

Articolo 3

Definizioni

1. Ai sensi del presente bando si intende per:

- a) “mobilità internazionale”: il periodo di tempo che un ricercatore/una ricercatrice trascorre all'estero per svolgere una determinata attività di ricerca;
- b) “ricercatore/ricercatrice”: chi svolge un progetto di ricerca ed effettua un soggiorno di ricerca fuori sede;
- c) “outgoing researcher”: il ricercatore/la ri-

Forscherin, der/die einer Südtiroler Forschungseinrichtung zugeordnet ist und einen befristeten Aufenthalt bei einer Partnereinrichtung außerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino im Ausland verbringt, um ein Forschungsprojekt umzusetzen,

d) „incoming researcher“: der/die außerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino tätige Forscher/Forscherin, der/die von einer Südtiroler Forschungseinrichtung gemäß den Artikeln 5 und 6 für einen befristeten Zeitraum eingeladen wird, um ein Forschungsprojekt in Südtirol umzusetzen,

e) „Begünstigter“: die juristische Person, die den incoming researcher einstellt oder die ihr Forschungspersonal ins Ausland sendet und dem Forscher/der Forscherin sowohl in verwaltungstechnischer als auch in wissenschaftlich-professioneller Hinsicht Unterstützung garantiert, auch durch die Ernennung eines Supervisors/einer Supervisorin oder eines Tutors/einer Tutorin. Der Begünstigte unterschreibt den Fördervertrag, erhält den Förderbeitrag, beantragt die Auszahlung und ist für die korrekte Durchführung des Forschungsprojekts und der Mobilität verantwortlich,

f) „Partnereinrichtung“: eine anerkannte Forschungsstätte mit Sitz und Tätigkeit außerhalb der Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino, welche die outgoing researcher aufnimmt und an der Umsetzung ihres Forschungsprojekts mitwirkt,

g) „Supervisor/Supervisorin“: die vom Begünstigten beauftragte Person, welche die Forschungsaktivität des Forschers/der Forscherin in Mobilität betreut und ihn/sie wissenschaftlich und bei der Umsetzung des Projekts unterstützt,

h) „Tutor/Tutorin“: die in der Partnereinrichtung tätige Person, die den outgoing researcher während der Mobilitätsperiode bei der Durchführung des eigenen Projektes unterstützt,

i) „gastgebende Forschungseinrichtung“: die Partnereinrichtung im Fall von outgoing researchers bzw. die Südtiroler Einrichtung, die den Antrag stellt, im Fall von incoming researchers.

cercatrice affiliato/affiliata a un ente di ricerca altoatesino, che si reca all'estero, fuori dal territorio dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, per svolgere un progetto di ricerca a tempo determinato presso un ente di ricerca partner;

d) “incoming researcher”: il ricercatore/la ricercatrice che esplica l'attività di ricerca fuori dal territorio dell'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino, e che viene ospitato a tempo determinato da un ente di ricerca altoatesino ai sensi degli articoli 5 e 6 per svolgere un progetto di ricerca;

e) “beneficiario”: la persona giuridica che assume l'incoming researcher o che invia il proprio personale di ricerca all'estero (outgoing researcher) e che garantisce il necessario supporto amministrativo, scientifico-professionale al ricercatore/alla ricercatrice anche attraverso la nomina di un supervisore o un tutor. Il beneficiario sottoscrive il contratto di finanziamento, riceve i fondi, richiede la liquidazione ed è direttamente responsabile della corretta realizzazione della mobilità e del progetto;

f) “ente di ricerca partner”: un centro di ricerca riconosciuto, con sede e attività fuori dal territorio dell'Euregio Tirolo - Alto Adige - Trentino, che ospita gli outgoing researcher e che contribuisce alla implementazione dei relativi progetti di ricerca;

g) “supervisore”: la persona incaricata dal beneficiario di supervisionare l'attività di ricerca del ricercatore/della ricercatrice in mobilità, cui assicura il necessario supporto scientifico e sostegno nella realizzazione del progetto;

h) “tutor”: la persona che nell'ente di ricerca partner supporta il/la outgoing researcher nello svolgimento del suo periodo di mobilità e del progetto;

i) “ente di ricerca ospitante”: l'ente partner in caso di outgoing researcher, e, in caso di “incoming researcher”, l'ente altoatesino che presenta la domanda.

Artikel 4

Förderfähige Vorhaben

1. Diese Ausschreibung fördert die internationale kontinuierliche Weiterbildung des Forschungspersonals durch Beiträge für:

Articolo 4

Iniziative agevolabili

1. Il presente bando promuove la formazione continua a livello internazionale del personale di ricerca attraverso contributi per:

a) internationale Mobilität von outgoing Researchern, die die Voraussetzungen laut Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe a) erfüllen,

b) internationale Mobilität von incoming Researchern, die die Voraussetzungen laut Artikel 6 Absatz 2 Buchstabe b) erfüllen.

2. Die Förderbeiträge für die Mobilität der Forscher und Forscherinnen können in allen Fachdisziplinen beantragt werden.

3. Die antragstellende Einrichtung muss ein Forschungsprojekt einreichen und dabei den Aufenthalt des Forschers/der Forscherin am vorgesehenen Forschungsort begründen.

4. Als Forschungsort werden die Einrichtungen für Forschung und Wissensverbreitung laut Artikel 2 Ziffer 83 der Definition der Verordnung (EU) Nr. 651/2014, der Kommission vom 17. Juni 2014 anerkannt.

5. Der Förderbeitrag wird für mindestens sechs und höchstens 24 Monate gewährt.

6. Die Mobilität impliziert die Durchführung einer Forschungstätigkeit und den Aufenthalt bei der gastgebenden Forschungseinrichtung. Die Dauer des Aufenthaltes des Forschers/der Forscherin kann nicht kürzer als 60 Prozent der Dauer des genehmigten Projekts und nicht länger als die Projektdauer sein (z.B. bei einem Projekt mit Dauer von 24 Monaten muss die Aufenthaltsdauer bei der gastgebenden Forschungseinrichtung mindestens 14 und maximal 24 Monate betragen).

7. Im Rahmen dieser Ausschreibung ist für jeden Forscher/jede Forscherin ein einziger Antrag auf Beitragsgewährung zulässig; der Antrag darf nur von einer Einrichtung gestellt werden.

8. Für jeden Forscher/jede Forscherin muss die beantragende Einrichtung einen Supervisor/eine Supervisorin ernennen, bei outgoing Researchern muss sie auch einen Tutor/eine Tutorin aus der Partnereinrichtung ernennen.

9. Mindestens eine der Publikationen, die im Rahmen des Forschungsprojektes während der geförderten Mobilitätsperiode erstellt werden, muss mit Open Access Lizenz veröffentlicht werden.

Artikel 5

Begünstigte

1. Begünstigte des Förderbeitrags sind juristische Personen laut Artikel 3 der Durchfüh-

a) la mobilità internazionale di outgoing researcher in possesso dei requisiti di cui all'articolo 6, comma 2, lettera a);

b) la mobilità internazionale di incoming researcher in possesso dei requisiti di cui all'articolo 6, comma 2, lettera b).

2. I contributi per la mobilità di ricercatori e ricercatrici possono essere richiesti per ogni disciplina scientifica.

3. L'ente richiedente deve presentare un progetto di ricerca motivando la permanenza del ricercatore/della ricercatrice nel luogo di ricerca previsto.

4. Quale luogo ove svolgere la ricerca vengono riconosciuti gli organismi di ricerca e diffusione della conoscenza definiti dall'articolo 2, punto 83, del regolamento UE n. 651/2014 della Commissione del 17 giugno 2014.

5. I contributi sono concessi per un minimo di sei e un massimo di 24 mesi.

6. La mobilità implica lo svolgimento di un'attività di ricerca e il soggiorno presso l'ente di ricerca ospitante. La durata del soggiorno da parte del ricercatore/della ricercatrice non può essere inferiore al 60 per cento della durata del progetto approvato né superiore alla stessa (es. in caso di progetto della durata di 24 mesi, la permanenza del ricercatore/della ricercatrice presso l'ente ospitante deve essere di almeno 14 mesi e non deve superare i 24 mesi).

7. Nell'ambito del presente bando per ogni ricercatore/ricercatrice in mobilità internazionale è ammessa la presentazione di una sola domanda di contributo da parte di un unico ente richiedente.

8. Per ogni ricercatore/ricercatrice l'ente richiedente deve nominare un/una supervisore e, nel caso di outgoing researcher, deve anche individuare un/una tutor presso l'ente di ricerca partner.

9. Almeno una delle pubblicazioni realizzate nell'ambito del progetto di ricerca durante il periodo di mobilità agevolato deve essere pubblicata con licenza open access.

Articolo 5

Beneficiari

1. Possono beneficiare del contributo le persone giuridiche di cui all'articolo 3 del regio-

rungsverordnung.

Artikel 6

Voraussetzungen

1. Die beantragenden Einrichtungen müssen ihren Sitz in der Provinz Bozen haben und geeignete Strukturen und Forschungspersonal aufweisen, um Forschung und Wissenstransfer auf dem Landesgebiet betreiben zu können.

2. Es können Förderbeiträge für Kandidaten und Kandidatinnen mit den folgenden Voraussetzungen beantragt werden:

a) bei outgoing Researchern:

1) ein Forschungsdoktorat (PhD) bzw. ein gleichwertiges Doktoratsstudium abgeschlossen haben, bzw. mindestens vier Jahre Vollzeitäquivalent an Forschungserfahrung nachweisen,

2) in den zehn Jahren, die der Veröffentlichung dieser Ausschreibung vorausgehen, mindestens 36 Monate Forschungstätigkeit in Südtirol aufweisen und seit mindestens sechs Monaten in der beantragenden Einrichtung tätig sein,

3) sich verpflichten, nach Abschluss der internationalen Mobilitätsperiode für mindestens zwölf Monate nach Südtirol zurückzukehren und wieder aktiv im Südtiroler Forschungs panorama tätig zu werden, um den Wissenstransfer auf lokaler Ebene zu gewährleisten,

b) bei incoming Researchern:

1) ein Forschungsdoktorat (PhD) bzw. ein gleichwertiges Doktoratsstudium abgeschlossen haben,

2) mindestens vier Jahre Vollzeitäquivalent an Forschungserfahrung (einschließlich Doktorat) besitzen und dies unter anderem durch hochwertige internationale Publikationen in internationalen wissenschaftlichen Zeitschriften nachweisen können.

Artikel 7

Finanzielle Mittel, Art und Ausmaß des Förderbeitrags

1. Für die Fördermaßnahmen laut dieser Ausschreibung stehen folgende Finanzmittel zur Verfügung:

- 80.000,00 Euro für das Jahr 2018,

lamento di esecuzione.

Articolo 6

Requisiti

1. Gli enti richiedenti devono avere la sede legale in provincia di Bolzano ed essere dotati di strutture idonee e personale per svolgere attività di ricerca e promuovere il trasferimento di conoscenze sul territorio provinciale.

2. I contributi possono essere richiesti per i candidati e le candidate in possesso dei seguenti requisiti:

a) in caso di outgoing researcher:

1) avere concluso un dottorato di ricerca (PhD) o un corso di dottorato equipollente oppure attestare almeno quattro anni full time equivalenti di esperienza di ricerca;

2) avere svolto, nell'arco dei dieci anni antecedenti la pubblicazione del presente bando, almeno 36 mesi di attività di ricerca in Alto Adige e operare da almeno sei mesi nell'ente richiedente;

3) impegnarsi a rientrare in Alto Adige per almeno dodici mesi dalla conclusione del periodo di mobilità internazionale per riprendere l'attività nel panorama locale della ricerca e garantire il trasferimento di conoscenze a livello provinciale;

b) in caso di incoming researcher:

1) avere concluso un dottorato di ricerca (PhD) o un corso di dottorato equipollente;

2) avere svolto almeno quattro anni full time equivalenti di esperienza di ricerca (incluso dottorato), comprovati, tra l'altro, da pubblicazioni di alta qualità su riviste scientifiche internazionali.

Articolo 7

Risorse finanziarie, forme ed entità del contributo

1. Per le agevolazioni di cui al presente bando sono a disposizione i seguenti mezzi finanziari:

- euro 80.000,00 per l'anno 2018;

- 400.000,00 Euro für das Jahr 2019,

- 400.000,00 Euro für das Jahr 2020.

2. Die finanziellen Mittel laut Absatz 1 können je nach Anzahl und Qualität der Anträge vermindert oder aufgestockt werden.

3. Der Förderbeitrag besteht aus den folgenden Anteilen, die in der Tabelle Beitragsanteile laut Anhang A angeführt sind:

a) einem Anteil für den Lebensunterhalt des Forschers/der Forscherin von maximal 5.100,00 Euro pro Monat (Anteil A),

b) einem Anteil für die Mobilität des Forschers/der Forscherin von maximal 900,00 pro Monat (Anteil B),

c) einem Anteil für projektbezogene Kosten von maximal 600,00 Euro pro Monat (Anteil D),

d) einem Anteil für Verwaltungskosten des Begünstigten von maximal 400,00 Euro pro Monat (Anteil E).

4. Es kann auch eine monatliche Pauschale für Familienangehörige ersten Grades oder den Ehemann/die Ehefrau, die mit dem Forscher/der Forscherin zum Forschungsort übersiedeln, beantragt werden. Diese beträgt 250,00 Euro pro Monat (Anteil C).

5. Der maximale Förderbeitrag besteht aus den in den Absätzen 3 und 4 angeführten Anteilen, mit folgenden Präzisierungen:

a) das Ausmaß des Anteils A bezieht sich auf Forscher und Forscherinnen, die in Vollzeit im Projekt tätig sind,

b) die Anteile A und B und, falls zutreffend C, werden mit der Anzahl der Monate des Forschungsaufenthalts multipliziert. Die Anteile D und E werden auf der Grundlage der Projektdauer berechnet. Im Laufe des Projekts sind Budgetumschichtungen vom Anteil E zum Anteil D möglich, vorausgesetzt, dass sie bei dem für Forschung und Universität zuständigen Landesamt (in der Folge Landesamt genannt) beantragt und von diesem genehmigt werden.

6. Die Beträge werden auf der Grundlage der förderfähigen, effektiv getätigten, ordnungsgemäß abgerechneten und vom Landesamt zugelassenen Ausgaben ausbezahlt.

7. Die Forscher und Forscherinnen, die für die Forschungseinrichtung, der sie zugeordnet sind, eine bezahlte Arbeit verrichten, können dieses Arbeitsverhältnis auch während der

- euro 400.000,00 per l'anno 2019;

- euro 400.000,00 per l'anno 2020.

2. Le risorse finanziarie di cui al comma 1 potranno essere ridotte o incrementate a seconda del numero e della qualità delle domande presentate.

3. Il contributo è composto dalle seguenti quote indicate nella Tabella Quote contributo dell'Allegato A:

a) una quota destinata al mantenimento del ricercatore/della ricercatrice, fino a un massimo di 5.100,00 euro mensili (quota A);

b) una quota destinata alla mobilità del ricercatore/della ricercatrice fino a un massimo di 900,00 euro mensili (quota B);

c) una quota destinata alla copertura dei costi riferiti al progetto di ricerca fino a un massimo di 600,00 euro mensili (quota D);

d) una quota destinata alla copertura dei costi di gestione dell'ente beneficiario fino a un massimo di 400,00 euro mensili (quota E).

4. Può essere presentata domanda anche per un forfait mensile per i familiari di 1° grado o il/la coniuge che si trasferiscono con il ricercatore/la ricercatrice nella località in cui si svolge la ricerca. Il forfait ammonta a 250,00 euro mensili (quota C).

5. L'ammontare massimo del contributo è costituito dalle quote di cui ai commi 3 e 4, con le seguenti specificazioni:

a) l'ammontare della quota A si riferisce a ricercatori e ricercatrici che si dedicano full time al progetto;

b) le quote A e B, e, ove applicabile, C, sono moltiplicate per i mesi previsti per la durata del soggiorno di ricerca fuori sede. Le quote D ed E sono invece calcolate sulla base della durata del progetto. Durante lo svolgimento del progetto sono possibili spostamenti di budget dalla quota E alla quota D, previa richiesta all'Ufficio provinciale competente in materia di ricerca e università (di seguito denominato Ufficio provinciale) e autorizzazione da parte dello stesso.

6. Gli importi sono erogati sulla base delle spese ammissibili effettivamente sostenute, regolarmente rendicontate e approvate dall'Ufficio provinciale.

7. I ricercatori e le ricercatrici con un rapporto di lavoro retribuito con l'ente di ricerca cui sono affiliati, possono mantenere tale rapporto di lavoro anche durante il periodo di mobili-

Mobilitätsperiode beibehalten, vorausgesetzt, sie teilen es dem Landesamt unverzüglich mit. In diesem Fall kann der Anteil A des Förderbeitrags bis zu 100 Prozent reduziert werden.

8. Die beantragende Einrichtung oder der Forscher/die Forscherin kann gleichzeitig auch bei anderen Einrichtungen Förderungen für dasselbe Projekt und/oder dieselbe Mobilität beantragen. Die Antragstellenden sind jedoch verpflichtet, das zuständige Landesamt über den Ausgang dieser Anträge und über eventuelle Aufträge, Anstellungen oder Berufungen schriftlich zu informieren. Das Landesamt reduziert oder widerruft die Förderbeiträge, falls das von einer anderen Einrichtung geförderte Projekt auch nur teilweise mit dem gemäß dieser Ausschreibung geförderten Projekt übereinstimmt.

9. Der Förderbeitrag kann im Ausmaß von höchstens 100 Prozent der zugelassenen Ausgaben gewährt werden.

Artikel 8

Förderfähige und nicht förderfähige Ausgaben

1. In Bezug auf die förderfähigen und nicht förderfähigen Ausgaben werden die Anweisungen des Leitfadens laut Anhang A angewandt.

Artikel 9

Antragstellung

1. Der Antrag ist nach dem Muster des vom Landesamt bereitgestellten Formulars vollständig zu verfassen. Die Formulare kann von folgender Website heruntergeladen werden: <http://www.provinz.bz.it/innovation-forschung/innovation-forschung-universitaet/>

2. Der Antrag kann ab dem Tag der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingereicht werden und muss bis spätestens am 31. Oktober 2018 um 23:59 Uhr einlangen. Die nach Ablauf dieser Frist eingereichten Anträge werden archiviert.

3. Dem Antrag ist eine Erklärung des Forschers/der Forscherin beizulegen, in der:

a) er/sie bestätigt, dass er/sie den Antrag und die Bestimmungen laut dieser Ausschreibung zur Kenntnis genommen hat,

tà, purché lo dichiarino tempestivamente all'Ufficio provinciale. In questo caso la quota A di contributo potrà essere ridotta fino al 100 per cento.

8. L'ente richiedente ovvero il ricercatore/la ricercatrice può contemporaneamente presentare domanda di agevolazione per il medesimo progetto e/o la stessa mobilità anche presso altri enti. I richiedenti sono tuttavia obbligati a informare per iscritto l'Ufficio competente sull'esito di tali domande e su eventuali incarichi, assunzioni o nomine. L'Ufficio provinciale riduce o revoca il contributo qualora il progetto agevolato da un altro ente corrisponda, anche solo parzialmente, al progetto agevolato ai sensi del presente bando.

9. Il contributo può essere concesso fino alla misura massima del 100 per cento delle spese ammesse.

Articolo 8

Spese ammissibili e non ammissibili

1. Per le spese ammissibili e non ammissibili trovano applicazione le indicazioni di cui all'Allegato A "Vademecum".

Articolo 9

Presentazione delle domande

1. La domanda deve essere redatta in conformità ai moduli appositamente predisposti dall'Ufficio provinciale e deve essere compilata in tutte le sue parti. I moduli è scaricabile dal <http://www.provincia.bz.it/innovazione-ricerca/innovazione-ricerca-universita/> sito

2. La domanda può essere presentata a partire dal giorno della pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol e deve pervenire entro e non oltre il 31 ottobre 2018 alle ore 23:59, a pena di archiviazione.

3. La domanda deve essere corredata da una dichiarazione del ricercatore/della ricercatrice, in cui questi:

a) dà atto di essere a conoscenza della domanda e di quanto previsto nel presente bando;

b) er/sie sich verpflichtet, die Bestimmungen laut Artikel 15 Absatz 2 und bei outgoing Researchern auch laut Absatz 3 zu erfüllen.

4. Der Antrag kann beim Landesamt folgendermaßen eingereicht werden:

a) über die zertifizierte elektronische Post an folgende PEC-Adresse: forschung.ricerca@pec.prov.bz.it. Anträge, die per PEC übermittelt werden, sind nur gültig, wenn sie digital unterzeichnet sind,

b) per E-Mail an folgende Adresse: forschung@provinz.bz.it.

Artikel 10

Anlagen zum Antrag

1. Dem Antrag sind folgende Unterlagen beizulegen:

a) Projektbeschreibung (maximal 10 Seiten) auf Italienisch oder auf Deutsch,

b) Projektbudget,

c) GANNT-Diagramm des Projekts,

d) wissenschaftlicher Lebenslauf des Forschers/der Forscherin mit Liste der geförderten Projekte, der wichtigsten Publikationen (max 20) und des bibliometrischen H-Indexes oder ähnlichen Indexes, falls anwendbar,

e) Zeit- und Kostenplan der mehrjährigen Tätigkeiten und diesbezüglichen Ausgaben,

f) eine Kopie des Personalausweises des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin der beantragenden Einrichtung sowie des Forschers/der Forscherin, der/die die Erklärung laut Artikel 9 Absatz 3 unterzeichnet (nur wenn die digitale Unterschrift fehlt),

g) allfällige Empfehlungsschreiben des Forschers/der Forscherin,

h) bei outgoing Researchern: Erklärung der gastgebenden Forschungseinrichtung, mit der sie sich verpflichtet, aktive Kooperation im Rahmen des Projekts zu gewährleisten.

2. Bei Erstanträgen an die Landesverwaltung muss eine Kopie der Satzung der beantragenden Einrichtung beigelegt werden.

3. Das Landesamt behält sich das Recht vor, zusätzliche Unterlagen anzufordern, die für die Evaluierung des Antrags erforderlich sind.

b) si impegna al rispetto degli obblighi di cui all'articolo 15, comma 2, e, in caso di outgoing researcher, anche del comma 3.

4. La domanda deve essere presentata all'Ufficio provinciale tramite una delle seguenti modalità:

a) posta elettronica certificata all'indirizzo PEC: forschung.ricerca@pec.prov.bz.it. Le domande trasmesse via PEC sono valide solo se firmate digitalmente;

b) posta elettronica ordinaria all'indirizzo: ricerca@provincia.bz.it.

Articolo 10

Allegati alla domanda

1. Alla domanda devono essere allegati i seguenti documenti:

a) descrizione del progetto (massimo 10 pagine) in lingua italiana o tedesca;

b) budget del progetto;

c) diagramma GANTT del progetto;

d) curriculum scientifico del ricercatore/della ricercatrice comprensivo dei progetti finanziati, delle principali pubblicazioni scientifiche (max 20) e dell'indice bibliometrico H-index o altro indice analogo, laddove applicabile;

e) cronoprogramma delle attività pluriennali e delle relative spese;

f) copia della carta d'identità del/della rappresentante legale dell'ente richiedente nonché del ricercatore/della ricercatrice che sottoscrive la dichiarazione di cui all'articolo 9, comma 3 (solo in caso di mancata apposizione di firma digitale);

g) eventuali lettere di raccomandazione del ricercatore/della ricercatrice;

h) in caso di outgoing researcher: dichiarazione dell'ente di ricerca ospitante, con la quale esso si impegna a garantire attiva collaborazione nell'ambito del progetto.

2. Se la domanda viene inoltrata per la prima volta all'Amministrazione provinciale, deve essere allegata una copia dello statuto dell'ente richiedente.

3. L'Ufficio provinciale si riserva la facoltà di richiedere ulteriore documentazione utile alla valutazione della domanda.

Artikel 11

Bearbeitung der Anträge

1. Das Landesamt prüft, ob die Anträge und die beigelegten Unterlagen vollständig und ordnungsgemäß eingereicht wurden.
2. Sind die Unterlagen nicht vollständig, werden die fehlenden Dokumente vom Landesamt nachgefordert. Werden diese nicht innerhalb der Frist von 15 Tagen nachgereicht, so wird der Antrag archiviert.
3. Nach Abschluss der Überprüfung werden die Anträge mit vollständigen Unterlagen dem Technischen Beirat laut Artikel 7 des Landesgesetzes vom 13. Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, vorgelegt.
4. Der Technische Beirat bewertet die Projekte unter eventueller Einbeziehung externer Fachleute.

Artikel 12

Bewertungskriterien

1. Die Anträge werden nach den folgenden Kriterien bewertet:
 - a) Qualität, Originalität und Aktualität des während des Forschungsaufenthalts durchzuführenden Forschungsprojekts, Angemessenheit der Ziele und Maßnahmen zur Zielerreichung sowie Bedeutung des Projekts für Südtirol: **0-35 Punkte**,
 - b) Qualität der gastgebenden Forschungseinrichtung und des Wissenstransfers zwischen dieser und dem Forscher/der Forscherin: **0-15 Punkte**,
 - c) Qualität der Supervision: **0-10 Punkte**,
 - d) bisher vom Forscher/von der Forscherin erlangte wissenschaftliche Erkenntnisse und sein/ihr Entwicklungspotential: **0-20 Punkte**,
 - e) Angemessenheit der Verbreitungs-, Transfer- und Kommunikationsmaßnahmen zu den Projektergebnissen: **0-10 Punkte**.
2. Der Technische Beirat erstellt zu jedem Projekt eine detaillierte Bewertung, die sich aus der Zuweisung der Punktezahl gemäß den obgenannten Kriterien und der jeweiligen Begründung zusammensetzt. Daraus ergibt sich die Gesamtpunktezahl, welche die Grundlage für die Erstellung der Rangordnung bildet.
3. Der Technische Beirat übermittelt die Förderempfehlung an das Landesamt. Dieses erstellt die Rangordnung.

Articolo 11

Istruttoria della domanda

1. L'Ufficio provinciale procede all'esame delle domande ai fini della verifica della completezza e della regolarità delle stesse e della documentazione allegata.
2. L'Ufficio provinciale richiede l'integrazione della documentazione mancante. Se questa non sarà fornita entro il termine di 15 giorni dalla ricezione della richiesta, la domanda è archiviata.
3. Al termine dell'istruttoria, le domande, la cui documentazione risulti completa, sono sottoposte al Comitato tecnico di cui all'articolo 7 della legge provinciale del 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche.
4. Il Comitato tecnico valuta i progetti avvalendosi eventualmente di esperti esterni.

Articolo 12

Criteri di valutazione

1. La valutazione delle domande è effettuata sulla base dei seguenti criteri:
 - a) qualità, originalità e attualità del progetto di ricerca da svolgere durante il soggiorno di ricerca fuori sede, adeguatezza degli obiettivi e delle misure per raggiungerli nonché importanza del progetto per la provincia di Bolzano: **0-35 punti**;
 - b) qualità dell'ente di ricerca ospitante e qualità del trasferimento di conoscenze tra il ricercatore/la ricercatrice e l'ente di ricerca ospitante: **0-15 punti**;
 - c) qualità della supervisione: **0-10 punti**;
 - d) i risultati scientifici finora raggiunti dal ricercatore/dalla ricercatrice e suo potenziale di crescita e sviluppo: **0-20 punti**;
 - e) adeguatezza delle misure di diffusione, trasferimento e comunicazione dei risultati del progetto: **0-10 punti**.
2. Il Comitato tecnico formula per ogni progetto una valutazione articolata, che si compone dell'assegnazione del punteggio sulla base dei criteri di cui sopra e della relativa motivazione. La graduatoria viene formata sulla base del punteggio complessivo che ne deriva.
3. Il Comitato tecnico trasmette le proposte di agevolazione all'Ufficio provinciale, che provvede a redigere la graduatoria.

4. Anträge laut Artikel 4 Absatz 1 Buchstaben a) und b), deren Gesamtpunktezahle unter 70 von 90 Punkten liegt, werden nicht gefördert und folglich nicht in die Rangordnung aufgenommen.

5. Um eine höhere Teilnahme von Forscherinnen und Nachwuchskräften zu ermöglichen, die im Bereich Forschung und Innovation weniger vertreten sind und gemäß Artikel 2 dieser Ausschreibung haben – bei Punktegleichheit – die Anträge betreffend Forscherinnen und junge Forscher und Forscherinnen Vorrang, und zwar in dieser Reihenfolge:

- 1) Anträge betreffend Forscherinnen,
- 2) Anträge betreffend junge Forscher und Forscherinnen im Alter von bis zu 35 Jahren,
- 3) Anträge, die für die Kriterien laut den Buchstaben a), d) und e) von Absatz 1 eine höhere Punktezahle erreicht haben, und zwar in der Reihung a), d) und e).

Artikel 13

Gewährung und Auszahlung der Förderbeiträge

1. Die Landesregierung genehmigt die Rangordnung und gewährt die Förderbeiträge in der Reihenfolge der Rangordnung und zwar bis zur Ausschöpfung der verfügbaren Finanzmittel. Sollte nur ein Teilbetrag gewährt werden, können die Begünstigten auf die Förderung verzichten. In diesem Fall wird der Betrag anderen Begünstigten gemäß der Rangordnung gewährt.

2. Die Landesregierung behält sich das Recht vor, die Dauer der Mobilitätsperiode oder des vorgeschlagenen Projekts in Erwägung der Angemessenheit der Kosten, des Verhältnisses zwischen Dauer der Mobilität und Projektdauer bzw. der verfügbaren Finanzmittel zu kürzen.

3. Der Begünstigte darf das Projekt erst nach Gewährung des Förderbeitrags beginnen. Die Projektdurchführung und die entsprechenden Ausgaben erfolgen gemäß dem eingereichten Zeit- und Kostenplan.

4. Der Förderbeitrag wird dem Begünstigten nach Einreichung der Unterlagen für die Rechnungslegung laut Artikel 14 und nach Überprüfung derselben durch das Landesamt ausbezahlt.

4. Le domande di cui all'articolo 4, comma 1, lettere a) e b), che conseguono un punteggio complessivo inferiore a 70/90, non sono ammesse ad agevolazione e pertanto non vengono inserite nella graduatoria.

5. Al fine di favorire una maggiore partecipazione di ricercatrici e di giovani, in quanto soggetti meno rappresentati nell'ambito della ricerca e dell'innovazione, e ai sensi dell'articolo 2 del presente bando, a parità di punteggio hanno la precedenza le domande riferite a ricercatrici e giovani ricercatori e ricercatrici secondo il seguente ordine di priorità:

- 1) domande relative a ricercatrici;
- 2) domande relative a giovani ricercatori e ricercatrici di età inferiore o uguale a 35 anni.
- 3) domande che avranno ottenuto un punteggio maggiore, in ordine prioritario, nelle lettere a), d) ed e) del comma 1.

Articolo 13

Concessione e liquidazione dei contributi

1. La Giunta provinciale approva la graduatoria e dispone la concessione dei contributi seguendo l'ordine di graduatoria, fino ad esaurimento delle risorse finanziarie disponibili. In caso di assegnazione di un contributo parziale, è fatta salva la facoltà dei beneficiari di rinunciarvi. In tal caso le risorse sono assegnate agli altri beneficiari secondo l'ordine di graduatoria.

2. La Giunta provinciale si riserva la facoltà di ridurre la durata del periodo di mobilità o del progetto presentato tenuto conto della congruità dei costi, del rapporto fra la durata della mobilità e la durata del progetto ovvero delle risorse disponibili.

3. Il beneficiario può iniziare il progetto solo dopo la concessione del contributo. Lo svolgimento del progetto e l'effettuazione delle relative spese avvengono in base al cronoprogramma presentato.

4. Il contributo è liquidato al beneficiario previa presentazione e verifica, da parte dell'Ufficio provinciale, della rendicontazione di cui all'articolo 14.

5. Es kann ein Vorschuss im Ausmaß von maximal 50 Prozent des für jedes Jahr gewährten Förderbeitrags beantragt werden. Bei mehrjährigen Anträgen muss der Vorschuss jedes Jahr beantragt werden; ab dem zweiten Jahr kann dieser erst nach Einreichung und Überprüfung der Rechnungslegung des vorhergehenden Jahres ausbezahlt werden.

6. Die Förderbeiträge können nicht rückwirkend gewährt werden.

Artikel 14

Rechnungslegung

1. Die Rechnungslegung muss dem zuständigen Landesamt bis spätestens 30. September des Jahres, das auf die Gewährungsmaßnahme folgt, vorgelegt werden. Bei mehrjährigen Projekten muss die Rechnungslegung der im Zeit- und Kostenplan vorgesehenen Aktivitäten jeweils bis spätestens 30. September des Folgejahres vorgelegt werden.

2. Aus schwerwiegenden und gerechtfertigten Gründen kann auf Antrag des Begünstigten eine Fristverlängerung von bis zu einem weiteren Jahr gewährt werden, nach deren Ablauf die Begünstigung automatisch als widerrufen gilt.

3. Für die Abrechnung sind folgende Unterlagen einzureichen:

a) Antrag auf Auszahlung;

b) Liste der Ausgabenbelege gemäß Artikel 2 Absatz 2/ter des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, im Ausmaß von mindestens der Höhe des Gesamtbetrags der zugelassenen Ausgaben. Die Liste muss alle Angaben enthalten, die auf dem vom Landesamt zur Verfügung gestellten Formular vorgesehen sind,

c) wissenschaftlicher Bericht über den Projektfortschritt,

d) schriftliche Erklärung des Begünstigten, welche die Periode bzw. die Anzahl der Tage bestätigt, die der Forscher/die Forscherin bis zum Datum der Ausstellung der Erklärung bei der gastgebenden Forschungseinrichtung verbracht hat.

3. Innerhalb von 60 Tagen nach Beendigung des Projekts muss der Begünstigte außerdem beim Landesamt folgende Unterlagen einreichen:

a) einen wissenschaftlichen Bericht über die Abwicklung des Projekts, die erreichten Er-

5. È possibile richiedere un anticipo nella misura massima del 50 per cento del contributo concesso per ogni anno. In caso di domande pluriennali, l'anticipo deve essere richiesto ogni anno e, a partire dal secondo anno, può essere erogato solo a seguito della presentazione e della verifica della rendicontazione relativa alle spese dell'anno precedente.

6. I contributi non possono essere concessi retroattivamente.

Articolo 14

Rendicontazione

1. La rendicontazione deve essere presentata all'Ufficio competente entro il 30 settembre dell'anno successivo all'anno di concessione del contributo. In caso di progetti pluriennali, la rendicontazione delle singole attività previste nel cronoprogramma deve essere presentata al più tardi entro il 30 settembre dell'anno successivo al relativo svolgimento.

2. Per gravi e motivate ragioni, su richiesta del beneficiario, può essere concessa una proroga di un ulteriore anno, trascorso inutilmente il quale, il vantaggio economico è automaticamente revocato.

3. Ai fini della rendicontazione va presentata la seguente documentazione:

a) la domanda di liquidazione;

b) un elenco dei documenti di spesa ai sensi dell'articolo 2, comma 2/ter, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche, almeno fino all'ammontare dell'importo totale della spesa ammessa. L'elenco deve contenere tutte le indicazioni di cui al modulo predisposto dall'Ufficio provinciale;

c) una relazione scientifica sullo stato di avanzamento del progetto;

d) una dichiarazione scritta del beneficiario che confermi il periodo o il numero di giorni trascorsi dal ricercatore/dalla ricercatrice presso l'ente di ricerca ospitante sino alla data della dichiarazione.

3. Entro 60 giorni dalla conclusione del progetto, il beneficiario deve inoltre presentare all'Ufficio provinciale la seguente documentazione:

a) un rapporto scientifico complessivo sullo svolgimento del progetto, i risultati raggiunti,

gebnisse, eventuelle Abweichungen vom ursprünglichen Antrag und Perspektiven auf weitere Entwicklungen,

b) eine Bestätigung der gastgebenden Forschungseinrichtung über die Umsetzung der Mobilitätsperiode,

c) die Beurteilung des Supervisors/der Supervisorin über die erzielten Ergebnisse und deren Verbreitung,

d) eine schriftliche Erklärung des Begünstigten, welche die gesamte Periode und die Anzahl der Tage bestätigt, die der Forscher/die Forscherin bei der gastgebenden Forschungseinrichtung verbracht hat. Bei outgoing Researchern muss die Erklärung auch von der Partnereinrichtung unterzeichnet werden.

4. Allfällige Änderungen des Projekts müssen dem Landesamt mit Begründung und entsprechenden Unterlagen mitgeteilt werden und von diesem genehmigt werden.

5. Allfällige Änderungen des Zeit- und Kostenplans müssen dem Landesamt bis spätestens 5. Dezember eines jeden Jahres mit entsprechender Begründung mitgeteilt werden. Andernfalls wird der nicht im Jahr ausgegebene Betrag in Erhaltung festgestellt und nicht mehr verfügbar sein.

6. Das Projekt kann nach Abschluss einer nachträglichen Evaluierung unterzogen werden. Die Berichte, die Ergebnisse, die Publikationen und die im Online-Monitoringportal des Landes anzuführenden Informationen stellen hierfür die Grundlage dar.

Artikel 15

Pflichten

1. Der Begünstigte verpflichtet sich:

a) den Forscher/die Forscherin bei der Umsetzung des Projekts und der Mobilität zu unterstützen und zu diesem Zwecke eine Vereinbarung zu unterzeichnen,

b) bei outgoing Researchern: den Forscher/die Forscherin im Zeitraum der Rückkehr laut Artikel 6 Buchstabe a) Punkt 3) zu unterstützen,

c) die Daten und Informationen über die eigenen Forschungstätigkeiten nach den Vorgaben des Landesamts in das Monitoringsystem des Landes gemäß Artikel 14 Absatz 1 des Landesgesetzes 13 Dezember 2006, Nr. 14, in geltender Fassung, einzugeben.

2. Der Begünstigte sowie der Forscher/die

eventuali difformità dalla domanda originaria e prospettive di ulteriori sviluppi;

b) un attestato dell'ente di ricerca ospitante sullo svolgimento del periodo di mobilità;

c) una valutazione del/della supervisore circa i risultati raggiunti e la loro diffusione;

d) una dichiarazione scritta del beneficiario che confermi il periodo complessivo e il numero di giorni trascorsi dal ricercatore/dalla ricercatrice presso l'ente di ricerca ospitante. In caso di outgoing researcher la dichiarazione deve essere sottoscritta anche dall'ente partner.

4. Eventuali modifiche al progetto devono essere comunicate, debitamente motivate e documentate, all'Ufficio provinciale e autorizzate dallo stesso.

5. Eventuali variazioni al cronoprogramma devono essere comunicate, con debita motivazione, all'Ufficio provinciale entro e non oltre il 5 dicembre di ogni anno. In caso contrario l'importo non speso nell'anno sarà accertato in economia e non sarà più disponibile.

6. Una volta concluso, il progetto può essere sottoposto a una valutazione postuma basata sulle relazioni, sui risultati, sulle pubblicazioni e sulle informazioni inserite sul portale di monitoraggio online della Provincia.

Articolo 15

Obblighi

1. Il beneficiario si impegna a:

a) supportare il ricercatore/la ricercatrice nello svolgimento del progetto e del periodo di mobilità, stipulando un accordo allo scopo;

b) in caso di outgoing researcher, supportare il ricercatore/la ricercatrice nella fase di rientro di cui all'articolo 6, lettera a), punto 3);

c) conferire i dati e le informazioni relativi alle proprie attività di ricerca nel sistema di monitoraggio provinciale ai sensi dell'articolo 14, comma 1, della legge provinciale 13 dicembre 2006, n. 14, e successive modifiche, secondo le prescrizioni dell'Ufficio provinciale.

2. Il beneficiario e il ricercatore/la ricercatrice

Forscherin verpflichten sich:

- a) das Projekt so auszuführen, wie es im entsprechenden zur Förderung zugelassenen Antrag vorgesehen wurde,
- b) allfällige Änderungen des Projekts sowie eventuelle zusätzliche Vergütungen dem Landesamt unverzüglich mitzuteilen, einschließlich Begründung und entsprechender Dokumentation,
- c) in allen schriftlichen und mündlichen Berichten sowie Publikationen und Kommunikationsprodukten die Autonome Provinz Bozen-Südtirol als Förderer und den CUP-Code des Projektes anzuführen.

3. Der/Die outgoing Researcher verpflichtet sich zudem nach Abschluss der internationalen Mobilitätsperiode für mindestens zwölf Monate nach Südtirol zurückzukehren und wieder aktiv im Südtiroler Forschungs panorama tätig zu werden, um den Wissenstransfer auf lokaler Ebene zu gewährleisten.

Artikel 16

Kumulierungsverbot

1. Die Förderbeiträge laut vorliegender Ausschreibung dürfen in Bezug auf dieselben förderfähigen Kosten nicht mit anderen in Staats-, Regional-, Landes- oder EU-Bestimmungen vorgesehenen oder von öffentlichen Körperschaften oder Einrichtungen gewährten Förderungen kumuliert werden.

Artikel 17

Kontrollen

1. Im Sinne des Artikels 2 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, führt das Landesamt bei mindestens 6 Prozent der zur Ausschreibung zugelassenen Anträge Stichprobenkontrollen zur Überprüfung der ordnungsgemäßen Durchführung der Mobilitätsperiode und des geförderten Projekts sowie der Korrektheit der Erklärungen durch.

2. Darüber hinaus werden sämtliche Zweifelsfälle überprüft.

Artikel 18

Widerruf

1. Der gewährte Förderbeitrag wird in den fol-

si impegnano inoltre a:

- a) attuare il progetto conformemente alla domanda ammessa ad agevolazione;
- b) comunicare tempestivamente all'Ufficio provinciale eventuali modifiche al progetto, con il corredo di motivazioni e relativa documentazione, nonché eventuali altri compensi;
- c) citare in ogni comunicazione scritta o orale, nelle pubblicazioni e nei prodotti di comunicazione la Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige quale sostenitore e il codice CUP del progetto.

3. L'outgoing researcher si impegna anche a rientrare e a svolgere attività di ricerca in Alto Adige per almeno dodici mesi dalla conclusione del periodo di mobilità internazionale per riprendere l'attività nel panorama locale della ricerca e garantire il trasferimento di conoscenze a livello provinciale.

Articolo 16

Divieto di cumulo

1. I contributi di cui al presente bando non sono cumulabili con altre agevolazioni disposte da normative statali, regionali, provinciali o europee o comunque concesse da enti pubblici o istituzioni pubbliche a valere sugli stessi costi ammessi.

Articolo 17

Controlli

1. Ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17 e successive modifiche, l'Ufficio provinciale effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle domande ammesse al bando, al fine di verificare la regolare attuazione del periodo di mobilità e del progetto sovvenzionato e l'esattezza delle dichiarazioni rese.

2. Sono comunque sottoposti a controllo tutti i casi ritenuti dubbi.

Articolo 18

Revoca

1. Il contributo è ridotto o revocato in parte o

genden Fällen gekürzt oder zum Teil oder ganz widerrufen:

- a) falls die genehmigten Projekte nicht umgesetzt wurden und/oder die Mobilität nicht stattgefunden hat,
- b) falls die genehmigten Projekte und/oder die Mobilität ohne vorheriger Genehmigung der Änderungen durch das Landesamt nur zum Teil oder nicht antragsgemäß umgesetzt wurden,
- c) falls sich der Forscher/die Forscherin nicht kontinuierlich bei der gastgebenden Forschungseinrichtung aufhält, um das Forschungsprojekt umzusetzen oder die Mindestdauer laut Artikel 4 Absatz 6 nicht einhält,
- d) falls der Begünstigte oder der Forscher/die Forscherin einen anderen Förderbeitrag für dieselbe Mobilitätsperiode oder für dasselbe Projekt erhält,
- e) falls der Begünstigte die Unterlagen zur Abrechnung des Förderbeitrags nicht gemäß Artikel 14 einreicht.

Artikel 19

Unrechtmäßige Inanspruchnahme von wirtschaftlichen Vergünstigungen

1. Im Falle unrechtmäßig in Anspruch genommener wirtschaftlicher Vergünstigungen werden die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung, angewandt.

in toto nei seguenti casi:

- a) se i progetti approvati non sono stati realizzati e/o la mobilità non ha avuto luogo;
- b) se i progetti approvati e/o la mobilità sono stati realizzati solo in parte o in modo non conforme alla domanda senza che le modifiche siano state preventivamente approvate dall'Ufficio provinciale;
- c) se il ricercatore/la ricercatrice non si trasferisce per un periodo continuativo di tempo presso l'ente di ricerca ospitante per lavorare al progetto o non rispetta il periodo minimo previsto dall'articolo 4, comma 6;
- d) se l'ente beneficiario oppure il ricercatore/la ricercatrice ricevono un altro contributo per svolgere il medesimo periodo di mobilità o il medesimo progetto di ricerca.
- e) se l'ente beneficiario non presenta i documenti di rendicontazione di cui all'articolo 14.

Articolo 19

Indebita percezione di vantaggi economici

1. In caso di indebita percezione di vantaggi economici si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.